

Allegro vivace

ТИЗБА. (Быстро подходит къ Родольфу.)
THISBE. (Eilt Rodolfo entgegen.)

mf *f* *mf* Allegretto.

О мой Родольфъ! О бой ми меня, мой милый,
O mein Rodolfo, lass dich herzen! mein Trauter,

Allegretto

по-смотри въ мои глаза. Какъ спѣшила удалить я эту
schau-e grad' in's Auge mir. Eil-te ich doch zu ent-las-sen die-se

скачущую толпу, чтобъ обнять тебя скорѣй, на глядѣть-ся на те-
mir langweil'ge Schaar, um al-lein zu sein mit Dir, Dei-nes An-blicks mich zu

РОДОЛЬФЪ
RODOLFO.

ТИЗБА
THISBE.

Roco meno mosso

бя. Ты - ше Тиз - ба, насъ за - мѣ - тять. О мой ми - лый! для че - го при -
 freu'n. Lei - ser, This - be, wenn man lauschte. O mein Trau - ter! WelchGeschick hat

mf *p* *p* Roco meno mosso.

ѣ - ха - ли сю - да мы, гдѣ лю - бовь сво - ю дол - жны скрывать предъ всѣ - ми,
 uns hie - her ge - füh - ret, wo vor An - dern uns' - re Lie - be sich muss ber - gen,

гдѣ Анд - же - ло пре - слѣ - ду - етъ ме - ня лю - бовь - ю не - на - вистной и
 wo An - ge - lo mit sei - ner Lie - be mich ver - fol - get und mich drängt mit

рев - ностью! И для че - го рев - ну - етъ онъ? е - му я не от -
 Ei - fer - sucht! und wel - ches Recht hat er da - - zu, denn ihm ge - hör ich

mf

f

дам - - - ся, я од - на - го те - - бя лишь люб - лю,
 nim - - - mer dich lie - be ich, ja dich nur al - lein.

riten. *Allegretto.* *p*

и я те - бя не из - мѣ - ню мой ми - лый. Ты вѣдь у - вѣ - рень
 und wie kann ich Dir un - treu sein, mein Trau - ter. Das fühlst du doch im

riten. *Allegretto.*

вѣ - томъ. Да? у - вѣ - рень? А мнѣбъ хо - тѣ - лось чтобъ не множ - - - ко гре -
 Her - zen? Ja, du fühlst es? Und gleich wohlwünschte ich? dass Dir die - se

mf *f*

во - жи - ла те - бя На - мѣстника любовь - - - и чтобъ про - сну - лась
 Lie - be des Po - de - sta's das Herz auf - reg - te, dass Du auch fühl - test

Родольфъ. Rodolfo.
Poco piu mosso.

рев - ность твоя. Нѣтъ Тизба, для че - го ревновать мнѣ? Ты бла - го -
heim - li - che Qual. Nein This - be, weshalb sollt' ich mich quä - len? Du bist so

Poco piu mosso.

род - на, ты такъ пре - крас - на ду - шой, свя - то вѣ - рю я вѣ лю -
e - del, Du bist so hehr in dei - nem Sein, Hei - lig glaube Dei - ner

Тизба. Thisbe.
бось тво - ю. А я Родольфъ, те - бя рев - ну - ю! не дай мнѣ
Lie - be ich. Doch ich, Ro - dol - fo, ich fühl' ein Zit - tern! be - wahr' mich

pp

Богъ ког - да ни - будь встрѣ - тить со - пер - ни - цу: я за ду - шу е - е. Те -
Gott zu schauen jemals ei - ne Ne - ben - bul - le - rin: denn ich er - würg - te sie. Nur

Poco meno mosso

бя, те-бя од-на-го люблю Я ни-ко-го такъ не лю-би-ла.
 dich al-lein lie-be ich, nur dich. Und so ward Niemand noch ge-lie-be't

Poco meno mosso.

pp

Мрач-на бы-ла судь-ба мо-я, и средь
 War licht-los doch mein Geschick bis-her; da er-strahl-te

mf

тьмы яр-ко про-сі-я-ла авѣ-да люб-ви тво-ей Ре-
 mir glanz-voll durch das Dun-ke'l der Lie-be hel-ler Stern in Dir, Ro-

долѣ- мой ми-лый. Ахъ за-чѣмъ те-бя не уз-на-ла
 dol-fo, mein Trau-ter. Ach wes-halb erschienst Du nicht e-her

mf

я въ дни ранней юности, когда любви поры-вы
 mir, als halb noch Kind ich war, als noch der Lie-be Seh-nen

Тиз-ба, ты мнѣ по-вѣрь! что я любовью тво-ей
 This-be o glau-be mir, dass dei-ne Lie-be mich hoch,

въдушѣ такъ бы-ли чис-ты, такъ горячи, такъ жи-вы! Tor-
 mir keusch im Bu-sen flammte, hel-ler und den-noch laut-er, Und

о-чень, о-чень счастливъ: ты мнѣ да-ришь мно-го
 ja so hoch be-see-ligt. Dir dan-ke ich vie-le

да я бы-ла дос-той-нѣй те-
 da-mals war ich wohl dei-ner ganz

слад-кихъ мгно-ве-ннѣй, пол-ныхъ вос-
 süs-se Mo-men-te höch-sten Ent-

pp *p* Allegretto.

бя ми - лый ты мой. Ска - жи Родольфъ, ме - ня ты
werth. mein süs - ser Freund. Ro - dol - fo sprich und liebst du

тор - га ми страст - ной люб - ви..
zü - ckens, won - nig - ster Lust.

pp *p* Allegretto.

о - чень лю - бишь?
mich denn wirk - lich?

mf

Ахъ Тиз - ба! мож - ноль не лю - бить те - бя?
Ach This - be! höch - ster Lie - be werth bist du!

f

Тизба.-Thisbe.

Poco meno mosso.

mf

О ми - лый мой, ме - ня ты у - тѣ ша - ешь, вѣдь мнѣ од - но ос -
O theu - rer Freund wie tönt dein Wort so trös - tend blieb doch nur Ei - nes

Poco meno mosso.

p

f Та - лосъ въэ - томъ ми - рѣ, *p* вѣдь я жи - ву тво - ей лю - бовъ - ю толь - ко,
 mir auf die - ser Er - de, leb' ich doch nur al - lein in dei - ner Lie - be,

Più mosso.

вѣдь для ме - ня ты все, Ро - толь - ко!
 du mei - ner See - le All, Ko - dol - fo!

f О Тыз - ба! ты Ан - ге - ла люб -
 O This - be, wohl werth bist du der

mf **Tempo I^o**

Ми - - лый, о какъ бы я хо - тѣ - ла съто -
 Frau - - ter! könnt' ich doch hier bei Dir län - ger

ни до - стой - на.
 hoch - sten Lie - be.

бо - - ю здѣсье - ще побыть, но на - доб - но ид - ти къ мои - му Гос -
 wei - - len, ko - sen noch mit Dir. doch ich muss jetzt schnell zu - rück zu mei - nen

ritard.

тямъ, прощай же другъ мой, до сви - дань - я,
 Gäs - ten. drum Le - be wohl, mein Freund A - di - o.

(Тизба уходитъ. На иъкоторомъ разстаніи останавливается въ нерѣшимости, смотритъ любовно на Родольфа и возвращается назадъ.)
 Thisbe entfernt sich. Nachdem sie einige Schritte gemacht, bleibt sie unentschlossen stehen, schaut Rodolfo liebevoll an und kehrt zurück.)

Poco meno mosso

p

mf *f*

Я воз - вра - ти - лась что - бь ска - зать е - ще разъ, од - но лишь сло - во:
 Ich kehr - te wie - der, um noch Ein Mal zu sa - gen, ein Wort, nur ein Einzges:

rit. **a tempo** *mf*

я люб - лю те - бя Ро - дольфъ Те - перь у - хо -
 Ich lie - be dich, nur dich, Ro - dol - fo. Und jetzt eil' ich

Какъ слад - - ко слы - - шеть мнѣ
 Wie süß doch tön - - net. o

rit. **a tempo** *f* *p* *m.d.*

жу, про - щай ми - лый мой.
 fort, Leb' wohl, trau - ter Freund.

Тиз - ба, при - нань - е люб - ви тво - ей без - гра - нич - ной,
 This - be, das Wort dei - ner un - be - gränz - ten heh - ren Lie - be.

f *f* *pp*

mf

О мой воз - лю - блен - ный другъ!
 O heiss - ge - lieb - ter Freund!

та - ка - го ан - ге - ла люб - ви.
 du bist der Lie - be J - de - al.

p *pp* *mf*

Ра - дость ты мо - я, про - щай!
 Lust der See - te mein, Leb' wohl!

Тиз - ба, ан - гелъ мой, про - щай! Бѣл -
 This - be, En - gel mein, Leb' wohl! Du

p *pp*

Allegro.

няж.ка Тиз.ба. Какъ тя.же. ло об.ма. ны.вать е. - ё О.на ме.
 ar. me This. be. Wie weh' tut's mir, dass so ich heu. cheln muss. Wie fest ver.

Allegro.

mf

ня до. вѣр. чи. во такъ лю. бить, а я, я? од.
 trau. et sie in ih. rer Lie. be. Doch ich, ich? ich

f *mf*

Allegro vivace.

ной, од. - ной лишь мыс. - лью по. - лонъ: у.
 denk' und sin. - ne nur das Ei. - ne: ob

Allegro vivace.

p

riten. *a tempo*
mf

ви - - - жуль се - го - - дня Ка - та - ри - ну, най -
Са - - - tha - rin - - на heut' ich er - schau - - e, ob

f *p*

ду - ли сно - - ва счас - - - ва ти - е сво - е? (Уходитъ.)
mir des Glü - ckes Won - - - ne wie - - der - kehrt? (Er geht ab.)

(Изъ за кустовъ выходитъ ГАЛЕОФА и передразнивать Родольфа.)
(Aus dem Gebüsch tritt GALEOFA heraus, Rodolfo persifflierend.)

mf

„Ол -
„Ich

pp *f*